

Jdg

Chapter 20

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אָחַד	כָּאִישׁ	הָעֵדָה	וַתִּקְהַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיִּצְאוּ	1
mmoja	kama-mtu	jumuiya	na-ikakusanyika	wa-Israeli	wana	wote	Na-wakatoka	
H0259	H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318	
	הַמִּצְפָּה:	יְהוָה	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שֵׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	לְמַדָּן
	Mizpa	Yahwe	kwa	ya-Gileadi	na-nchi	Beer-Sheba	hadi	kutoka-Dani
	H4709	H3068	H0413	H1568	H0776	H0884	H5704	H1835

Ndipo Waisraeli wote kuanzia Dani hadi Beer-Sheba na wa kutoka nchi ya Gileadi wakatoka kama mtu mmoja wakakusanyika mbele za Bwana huko Misa.

יִשְׂרָאֵל	שְׁבִטֵי	כָּל־	הָעַם	כָּל־	פְּנוֹת	וַיִּתְצַבּוּ	2
ya-Israeli	makabila	makabila-yote	watu	wa-watu-wote	viongozi	Na-wakasimama	
H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320	
רְגָלֵי	אִישׁ	אֶלְפֵי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים	עַם	בְּקֶהֶל
waendao-kwa-miguu	watu	elfu	mia	mia-nne	wa-Mungu	la-watu	katika-kusanyiko
H7273	H0376	H0505	H3967	H0702	H0430		H6951
						פ	שֶׁלֶף
						וְ	wachomoa
							H2719
							H8025

Viongozi wote wa kabila za Israeli wakakaa kwenye nafasi zao katika kusanyiko la watu wa Mungu, askari 400,000 waendao kwa miguu wenye panga.

הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	כִּי־	בְּנֵי־	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	3
Mizpa	wa-Israeli	wana	wamepanda	kwamba	wa-Benyamini	wana	Na-wakasikia	
H4709	H3478		H5927		H1144		H8085	
	הַזֹּאת:	הָרְעָה	נְהִיתָה	אֵיכָה	דְּבָרוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ
	huu	uovu	lilitokea	jinsi-gani	Semeni	wa-Israeli	wana	na-wakasema
	H2063		H1961		H1696	H3478		H0559

(Wabenyamini wakasikia kuwa Waisraeli wamepanda kwenda Misa.) Ndipo Waisraeli wakasema, "Tuelezeni jinsi jambo hili ovu lilivyotendeka."

אָשֶׁר	הַגִּבְעָתָה	וַיֹּאמֶר	הַנְּרֻצָּה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלָּוִי	הָאִישׁ	וַיֵּעַן	4
ambayo	Gibea	na-akasema	aliyeuawa	mwanamke	mtu	Mlawi	mtu	Na-akajibu	
	H1390	H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376		
			לְלוֹן:	וּפִילִגְשִׁי	אֲנִי	בָּאתִי	לְבִנְיָמִן		
			kulala	na-suria-wangu	mimi	nilifika	ni-ya-Benyamini		
				H6370	H0589	H0935	H1144		

Hivyo yule Mlawi, mume wa yule mwanamke aliyeuawa, akasema, "Mimi na suria wangu tulifika Gibea ya Benyamini ili tulale huko.

הַבַּיִת	אֶת־	עָלַי	וַיִּסְבּוּ	הַגִּבְעָה	בְּעַלְי	עָלַי	וַיִּקְמוּ	5
nyumba	ile	juu-yangu	na-wakaizunguka	wa-Gibea	watu	juu-yangu	Na-wakainuka	
	H0853		H5437	H1390	H1167			
	וַתָּמָת:	עָנּוּ	פִּילֹנְשִׁי	וְאֶת־	לְהָרִג	דָּמּוּ	אוֹתִי	לַיְלָה
	na-akafa	walimtesa	—	na-suria-wangu	kuniua	walikusudia	mimi	usiku
	H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915

Wakati wa usiku watu wa Gibea wakanijia na kuizingira nyumba, wakitaka kuniua. Wakambaka suria wangu mpaka akafa.

שָׂרָה	בְּכָל־	וַאֲשֵׁלְחָהּ	וַאֲנִתְחָהּ	בְּפִילֹנְשִׁי	וְאִתּוֹ	6	
shamba	katika-kote	na-nikamtuma	na-nikamkata-vipande	suria-wangu	Na-nikamshika		
	H3605	H7971	H5408	H6370	H0270		
	בְּיִשְׂרָאֵל:	וַנְּבָלָהּ	זְמָה	עָשׂוּ	כִּי	נַחֲלַת	
	katika-Israeli	na-upumbavu	uasherati	wamefanya	kwa-sababu	wa-Israeli	la-urithi
	H3478	H5039	H2154			H3478	H5159

Ndipo nikamchukua suria wangu, nikamkatakata vipande vipande na kuvipeleka katika nchi yote ya urithi wa Israeli, kwa kuwa wametenda uasherati mkubwa na jambo la aibu katika Israeli.

	הַלֵּם:	וַעֲצָה	דְּבַר	לְכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי	כָּלְכֶם	הִנֵּה	7
	hapa	na-ushauri	neni	nyinyi	Toeni	wa-Israeli	wana	nyote	Tazama	
	H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

Sasa, ninyi Waisraeli wote, semeni na mtoe uamuzi wenu.”

אִישׁ	גִּלְדָּה	לָא	לְאֹמַר	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיִּקְמוּ	8
mtu	kwenda	Hatutaenda	wakisema	mmoja	kama-mtu	watu	watu-wote	Na-wakainuka	
	H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376	H3605		
		לְבֵיתוֹ:	אִישׁ	נְסוּר	וְלֹא	לְאֶחָדוֹ			
		kwenye-nyumba-yake	mtu	kurudi	wala-hatutageuka	kwenye-hema-lake			
			H0376	H5493	H3808	H0168			

Watu wote wakainuka wakasema, kama mtu mmoja, “Hakuna hata mmoja wetu atakayekwenda nyumbani. Wala hakuna hata mmoja wetu atakayerudi nyumbani kwake.

	בְּנוֹרָל:	עָלֶיהָ	לְגִבְעָה	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	זֶה	וַעֲתָהּ	9
	kwa-kura	juu-yake	kwa-Gibea	tutafanya	ambalo	jambo	hili	Na-sasa	
	H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

Sasa hili ndilo tutakaloitendea Gibea: Tutaikabili jinsi kura itakavyotuongoza.

וּמֵאָה	יִשְׂרָאֵל	שְׁבָטַי	וְלִכְלֹ	לְמֵאָה	אֲנָשִׁים	עֶשְׂרֵה	וְלִקְחָנוּ	10
na-mia	ya-Israeli	makabila	kwa-makabila-yote	kwa-mia	watu	watu-kumi	Na-tutachukua	
	H3967	H3478	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947	
לְנִבְעָה	לְבוֹאֵם	לְעֵשׂוֹת	לְעָם	צֹרָה	לְקַחַת	לְרִבְבָהּ	וְאֶלְפֵי	לְאֶלְפֵי
Geba	watakapofika	kufanya	kwa-watu	chakula	kuchukua	kwa-elfu-kumi	na-elfu	kwa-elfu
	H1387	H0935		H6720	H3947	H7233	H0505	H0505
	בְּיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָה	כָּכָל־	בְּנִימֹן		
	katika-Israeli	umefanywa	ambao	upumbavu	kulingana-na-uovu-wote	ya-Benyamini		
	H3478			H5039	H3605	H1144		

Tutatoa watu kumi katika kila 100 kutoka kwenye kabila zote za Israeli, watu 100 katika watu 1,000 na watu 1,000 katika 10,000, ili waende wakalete mahitaji kwa ajili ya jeshi. Basi wakati jeshi litakapofika Gibea ya Benyamini, watawatendea yale wanayostahili, kwa ajili ya uovu huu wa aibu waliotenda katika Israeli.”

אָחַד	כָּאִישׁ	הַעִיר	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	וַיֵּאָסֵף	11
mmoja	kama-mtu	mji	kwa	wa-Israeli	watu	watu-wote	Na-wakakusanyika	
H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622	
							כְּ: חֲבָרִים	
							וַיֵּאָסֵף	
							wameungana	
							H2270	

Hivyo wanaume wote wa Israeli wakakutanika pamoja na kujiunga kama mtu mmoja dhidi ya huo mji.

בְּנֵימִן	שְׁבִטִי	בְּכַל-	אֲנָשִׁים	יִשְׂרָאֵל	שְׁבִטִי	וַיִּשְׁלְחוּ	12	
ya-Benyamini	makabila	katika-makabila-yote	watu	ya-Israeli	makabila	Na-wakatuma		
H1144	H7626	H3605	H0376	H3478	H7626	H7971		
		בְּכֶם:	נִהְיִתָּה	אֲשֶׁר	הִזְאֵת	הָרְעָה	מָה	לְאָמַר
		kati-yenu	umetokea	ambao	huu	uovu	Ni-nini	wakisema
			H1961		H2063		H4100	H0559

Makabila ya Israeli yakatuma watu kwenda katika kabila la Benyamini lote na kuwaambia, "Ni uovu gani huu wa kutisha uliotendeka katikati yenu?"

בִּגְבֵעָה	אֲשֶׁר	בְּלִיעֵל	בְּנִי-	הָאֲנָשִׁים	אֶת-	תָּנוּ	וַעֲתָה	13
wako-Gibea	ambao	wa-Beliali	wana	watu	wale	Wasalimisheni	Na-sasa	
H1390		H1100		H0376	H0853	H5414	H6258	
(בְּנִי)	אָבֹו	וְלֹא	מִיִּשְׂרָאֵל	רְעָה	וּנְבַעְרָה	וּנְמִיתֵם		
(wana)	kukubali	na-hawakutaka	kutoka-Israeli	uovu	na-tupate-kuuondoa	tupate-kuwaua		
H1121	H0014	H3808	H3478			H4191		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנִי-	אֲחֵיהֶם	בְּקוֹל	לְשֹׁמֵעַ	בְּנֵימִן	
		wa-Israeli	wana	ya-ndugu-zao	sauti	kusikia	wa-Benyamini	
		H3478		H0251		H8085	H1144	

Basi watoeni hao watu waovu kabisa walioko Gibea, ili tupate kuwaua na kuondoa uovu katika Israeli." Lakini Wabenyamini hawakuwasikia ndugu zao, Waisraeli.

לְמִלְחָמָה	לְצֵאת	הַנְּבַעְתָּה	הָעָרִים	מִן-	בְּנֵימִן	בְּנִי-	וַיֵּאָסֵף	14
kwa-vita	kutoka	Gibea	miji	kutoka	wa-Benyamini	wana	Na-wakakusanyika	
H4421	H3318	H1390			H1144		H0622	
						יִשְׂרָאֵל:	בְּנִי	עַם-
						wa-Israeli	wana	dhidi-ya
						H3478		

Wakatoka katika miji yao, wakakutanika Gibea ili kupigana na Waisraeli.

אֶלְף	וְשֵׁשָׁה	עֶשְׂרִים	מֵהָעָרִים	הַחֹוֹא	בַּיּוֹם	בְּנֵימִן	בְּנִי	וַיִּתְּפְקְרוּ	15
elfu	na-sita	elfu-ishirini	kutoka-miji	ile	siku	wa-Benyamini	wana	Na-wakahesabiwa	
H0505	H8337	H6242		H1931	H3117	H1144			
אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁבַע	הַתְּפֻקָּרוֹ	הַנְּבַעְתָּה	מִיִּשְׂבֵי	לְבַד	תָּרַב	שְׁלֹף	אִישׁ
watu	mia	mia-saba	waliohesabiwa	wa-Gibea	wakaazi	mbali-na	upanga	wachomoa	watu
H0376	H3967	H7651		H1390	H3427	H0905	H2719	H8025	H0376
									בְּחֹוֹר:
									wateule
									H0977

Siku ile Wabenyamini wakakusanya watu 26,000 kutoka miji yao, waliojifunga panga, mbali na hao 700 waliochaguliwa miongoni mwa hao waliokaa Gibea.

16 ומְכֹל הָעַם הַזֶּה שָׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹר אֶטֶר וְ-
 Kati-ya-watu-wote watu hawa mia-saba mia mia wateule wa-kushoto mkono
[H3605](#) [H2088](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0376](#) [H0977](#) [H0334](#) [H3027](#)

וַיְמִינֻ כָּל-זֶה קָלַע בְּאֶבֶן אֶל-הַשַּׁעֲרָה וְלֹא יָחַטָּא: פ
 wa-kulia wote hawa watupia kwa kwa-jiwe nywele shabaha
[H3225](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0068](#) [H0413](#) [H8185](#) [H3808](#) [H2398](#)

Miongoni mwa hao askari wote kulikuwa na watu 700 bora waliochaguliwa watumiao mkono wa kushoto, kila mmoja wao aliweza kutupa jiwe kwa kombeo na kulenga unywele mmoja bila kukosa.

17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הַתְּפִקְדוֹ לְבַד מִבְּנֵימִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלְפֵי אִישׁ
 Na-watu wa-Israeli walihesabiwa mbali-na Benyamini mia-nne elfu watu
[H3478](#) [H0905](#) [H1144](#) [H0702](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0376](#)

שָׁלַף חָרַב כָּל-זֶה אִישׁ מִלְחָמָה:
 wachomoa upanga wote hawa watu wa-vita
[H8025](#) [H2719](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0376](#) [H4421](#)

Nao watu wa Israeli, mbali na hao wa Benyamini, wakakusanya watu waume 400,000, wenye kutumia panga, wote hao walikuwa mashujaa.

18 וַיִּקְמוּ וַיַּעֲלוּ בֵית-אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בְּאֵלֵהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי
 Na-wakainuka na-wakapanda Betheli na-wakaomba kwa-Mungu na-wakasema wana
[H5927](#) [H1008](#) [H7592](#) [H0430](#) [H0559](#)

יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה-לָנוּ בְּתַחֲלָה לְמַלְחָמָה עִם-בְּנֵי בְּנֵימִן
 wa-Israeli Nani atapanda kwetu kwanza kwa-vita dhidi-ya wana wa-Benyamini
[H3478](#) [H4310](#) [H5927](#) [H8462](#) [H4421](#) [H1144](#)

וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בְּתַחֲלָה:
 Na-akasema Yahwe Yuda kwanza
[H0559](#) [H3068](#) [H3063](#) [H8462](#)

Waisraeli wakapanda Betheli na kumuuliza Mungu, "Ni nani miongoni mwetu atakayetangulia mbele yetu ili kupigana na Wabenyamini?" Bwana akawajibu, "Yuda ndiye atakayetangulia."

19 וַיִּקְוֹמוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּבֹקֶר וַיִּחַנוּ עַל-הַגְּבֵעָה: פ
 Na-wakainuka wana wa-Israeli asubuhi na-wakapiga-kambi juu-ya Gibe
[H3478](#) [H1242](#) [H2583](#) [H1390](#)

Asubuhi yake Waisraeli wakaamka na kupiga kambi karibu na Gibe.

20 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עִם-בְּנֵימִן וַיַּעֲרֹכוּ אֹתָם אִישׁ-
 Na-wakatoka watu wa-Israeli dhidi-ya Benyamini na-wakapanga nao watu
[H3318](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1144](#) [H0854](#) [H0376](#)

יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה אֶל-הַגְּבֵעָה:
 wa-Israeli vita kwa Gibe
[H3478](#) [H4421](#) [H0413](#) [H1390](#)

Waisraeli wakatoka kupigana na Wabenyamini, nao Waisraeli wakajiweka kwenye nafasi zao katika vita dhidi yao huko Gibe.

21 וַיֵּצֵאוּ בְנֵי-בְּנֵימִן מִן-הַגְּבֵעָה וַיִּשְׁחִיתוּ בְּיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם
 Na-wakatoka wana wa-Benyamini kutoka Gibe na-wakaharibu katika-Israeli siku
[H3318](#) [H1144](#) [H1390](#) [H7843](#) [H3478](#) [H3117](#)

הָהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלְפֵי אִישׁ אֶרְצָה:
 ile ishirini mbili elfu watu ardhini
[H1931](#) [H8147](#) [H6242](#) [H0376](#) [H0776](#)

Wabenyamini wakatoka Gibe na kuwaua watu 22,000 wa Israeli siku ile.

22

במָקוֹם mahali-pale H4725	מִלְחָמָה vita H4421	לְעָרָךְ kupanga	וַיִּסְפּוּ na-wakaendelea H3254	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	אִישׁ watu H0376	הָעָם watu	וַיִּתְחַזַּק Na-wakajitia-nguvu H2388
---	--	---------------------	--	---	--	---------------	--

: הָרֵאשׁוֹן ya-kwanza H7223	בַּיּוֹם siku H3117	שָׁם huko H8033	עָרְכוּ walipanga	אֲשָׁר־ ambapo
--	---	---------------------------------------	----------------------	-------------------

Lakini Waisraeli wakatiana moyo kila mmoja na mwenzake, nao wakajiweka kwenye nafasi zao katika vile vita mara ya pili mahali pale walipokuwa wamejiweka mara ya kwanza.

23

וַיִּשְׁאַלֻּי na-wakauliza H7592	הָעָרִבִּי jioni H6153	עַד־ hadi H5704	יְהוָה Yahwe H3068	לְפָנַי mbele-ya H6440	וַיִּבְכוּ na-wakalia H1058	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בְּנֵי־ wana H5927	וַיַּעֲלוּ Na-wakapanda H5927
---	--	---------------------------------------	--	--	---	---	--	---

בְּבִנְיָמִן wa-Benyamini H1144	בְּנֵי wana	עִם־ dhidi-ya	לְמִלְחָמָה kwa-vita H4421	לְנִשְׁתָּהּ kusogea H5066	הָאוֹסִיף Je-tuendelee H3254	לְאָמַר wakisema H0559	בְּיַהְוֵה kwa-Yahwe H3068
---	----------------	------------------	--	--	--	--	--

פָּ juu-yake H0413	אֵלָיו: joo-yake H0413	עָלוּ Pandeni H5927	יְהוָה Yahwe H3068	וַיֹּאמֶר Na-akasema H0559	אָחִי ndugu-yangu H0251
--	--	---	--	--	---

Waisraeli wakapanda mbele za Bwana na kulia mbele zake mpaka jioni, nao wakamuuliza Bwana wakisema, "Je, tupande tena kupigana vita na Wabenyamini, ndugu zetu?" Bwana akajibu, "Pandeni mkapigane nao."

24

: הַשָּׁנִי ya-pili H8145	בַּיּוֹם siku H3117	בְּבִנְיָמִן wa-Benyamini H1144	בְּנֵי wana	אֶל־ kwa H0413	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בְּנֵי־ wana	וַיִּקְרְבוּ Na-wakakaribia H7126
---	---	---	----------------	--------------------------------------	---	-----------------	---

Ndipo Waisraeli wakawakaribia Wabenyamini siku ya pili.

25

בְּבִנְיָ katika-wana H7843	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ na-wakaharibu H7843	הַשָּׁנִי ya-pili H8145	בַּיּוֹם siku H3117	הַגִּבְעָה Gibea H1390	מִן־ kutoka	וּלְקִרְאָתָם kuwalaki H7125	וּבְבִנְיָמִן Benyamini H1144	וַיֵּצֵא Na-akatoka H3318
---	---	---	---	--	----------------	--	---	---

אֵלֶּה hawa H0428	כָּל־ wote H3605	אַרְצָהּ ardhini H0776	אִישׁ watu H0376	אֶלְפֵי elfu H0505	עֶשְׂרִי kumi-na-nane H6240	שְׁמֹנֶת elfu-kumi-na-nane H8083	עוֹד tena H5750	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478
---	--	--	--	--	---	--	---------------------------------------	---

: חָרִב־ upanga H2719	שְׁלֵפִי wachomoa H8025
---	---

Wakati huu, Wabenyamini walipotoka Gibea ili kupigana nao, wakawaua watu Waisraeli 18,000, wote wakiwa wamejifunga pangaa.

26

בֵּית־אֵל Betheli H1008	וַיָּבֵאוּ na-wakafika H0935	הָעָם watu	וְכָל־ na-watu-wote H3605	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בְּנֵי־ wana	כָּל־ wote H3605	וַיַּעֲלוּ Na-wakapanda H5927
---	--	---------------	---	---	-----------------	--	---

הָעָרִבִּי jioni H6153	עַד־ hadi H5704	הַהוּא ile H1931	בַּיּוֹם־ siku H3117	וַיִּצְוּמוּ na-wakafunga H6684	יְהוָה Yahwe H3068	לְפָנַי mbele-ya H6440	שָׁם huko H8033	וַיִּשְׁבּוּ na-wakaketi H3427	וַיִּבְכוּ na-wakalia H1058
--	---------------------------------------	--	--	---	--	--	---------------------------------------	--	---

: יְהוָה Yahwe H3068	לְפָנַי mbele-ya H6440	וּשְׁלָמִים na-sadaka-za-amani H8002	עֲלוֹת sadaka-za-kuteketezwa	וַיַּעֲלוּ na-wakatoa H5927
--	--	--	---------------------------------	---

Ndipo Waisraeli, watu wote, wakapanda Betheli, huko wakakaa mbele za Bwana wakilia. Wakafunga siku ile mpaka jioni na kutoa sadaka ya kuteketezwa na sadaka ya amani kwa Bwana.

הַאֱלֹהִים	בְּרִית	אָרוֹן	וְשֵׁם	בֵּיתוֹהָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁאַלְוּ	27
la-Mungu	la-agano	sanduku	na-huko	kwa-Yahwe	wa-Israeli	wana	Na-wakauliza	
H0430	H1285	H0727	H8033	H3068	H3478		H7592	

בֵּינָיִם הַהֵם :
zile katika-siku
[H1992](#) [H3117](#)

Nao Waisraeli wakauliza kwa Bwana. (Katika siku hizo Sanduku la Agano la Mungu lilikuwa huko

בֵּינָיִם	לְפָנָיו	וְעַמָּד	אֶהְרֹן	בְּוֹן	אֶלְעָזָר	בְּוֹן	וּפִינְחָס	28
katika-siku	mbele-yake	alisimama	wa-Haruni	mwana	wa-Eleazari	mwana	Na-Finehasi	
H3117	H6440	H5975	H0175		H0499		H6372	

בְּנֵימֵן	בְּנֵי	עַם	לְמַלְחָמָה	לְצֹאת	עוֹד	הַאֲוִסָּף	לְאָמַר	הַהֵם
wa-Benyamini	wana	dhidi-ya	kwa-vita	kutoka	tena	Je-niendele	akisema	zile
H1144			H4421	H3318	H5750	H3254	H0559	H1992

אֶתְנֵנוּ	מָחָר	כִּי	עָלוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶחָדֶל	אִם	אָתִי
nitamtoa	kesho	kwa-sababu	Pandeni	Yahwe	Na-akasema	niaache	au	ndugu-yangu
H5414	H4279		H5927	H3068	H0559	H2308		H0251

בִּידֵיךָ :
mikononi-mwako
[H3027](#)

na Finehasi mwana wa Eleazari, mwana wa Aroni, alikuwa anahudumu mbele za hilo Sanduku.) Wakauliza, "Je, tupande kwenda vitani kupigana tena na Wabenyamini ndugu zetu, au la?" Bwana akajibu, "Nendeni, kwa kuwa kesho nitawatia mikononi mwenu."

פ	סָבִיב :	הַגִּבְעָה	אֶל-	אֲרָבִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשֶׂם	29
¶	kuzunguka	Gibea	kwa	wavizijaji	Israeli	Na-akaweka	
	H5439	H1390	H0413	H0693	H3478		

Basi Waisraeli wakaweka waviziao kuizunguka Gibea.

וַיַּעֲרְכוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בְּנֵימֵן	בְּנֵי	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲלוּ	30
na-wakapanga	ya-tatu	siku	wa-Benyamini	wana	kwa	wa-Israeli	wana	Na-wakapanda	
	H7992	H3117	H1144		H0413	H3478		H5927	

אֶל- הַגִּבְעָה :
baada-ya-wakati kama-wakati Gibea kwa
[H6471](#) [H6471](#) [H1390](#) [H0413](#)

Kisha Waisraeli wakapanda kupigana na Wabenyamini katika siku ya tatu na kujiweka kwenye nafasi zao dhidi ya Gibea kama walivyokuwa wamefanya hapo kwanza.

הָעִיר	מִן-	הַנְּתָקוּ	הָעָם	לְקַרְאֵת	בְּנֵימֵן	בְּנֵי	וַיִּצְאוּ	31
mji	kutoka	wakavutwa	watu	kuwalaki	wa-Benyamini	wana	Na-wakatoka	
		H5423		H7125	H1144		H3318	

בְּמִסְלוֹת	בְּפַעַם	וּכְפַעַם	חֲלָלִים	מִדְּעָם	לְהַכּוֹת	וַיַּחֲלוּ	נֵיחָלוּ
katika-njia-kuu	baada-ya-wakati	kama-wakati	waliouawa	baadhi-ya-watu	kupiga	na-wakaanza	
H4546	H6471	H6471			H5221		

אִישׁ	כִּשְׁלֹשִׁים	בְּשָׂדֵה	גִּבְעָתָה	וְאֶתְתּוֹ	בֵּית-אֵל	עָלָה	אֶחָת	אֶשֶׁר
watu	karibu-thelathini	shambani	Gibea	na-nyingine	Betheli	inapanda	moja	ambazo
H0376	H7970		H1390	H0259	H1008	H5927	H0259	

בְּיִשְׂרָאֵל :
katika-Israeli
[H3478](#)

Wabenyamini wakatoka ili kukabiliana nao, Waisraeli wakawavuta Wabenyamini watoke katika mji. Wakaanza kupigana na kuua watu wapatao thelathini wa Israeli, kama walivyofanya nyakati nyingine, katika njia kuu, moja iendayo Betheli na nyingine Gibeaa.

כְּבָרֵי־שֵׁנָה kama-mwanzoni H7223	לְפָנֵינוּ mbele-yetu H6440	הֵם wao H1992	וַנִּפְּסִים Wameshindwa H5062	בְּנֵי־מִן wa-Benyamini H1144	בָּנֵי wana H0559	וַיֹּאמְרוּ Na-wakasema H0559	32	
הַמִּסְלֹת: njia-kuu H4546	אֶל- kwenye H0413	הָעִיר mji	מִן- kutoka	וַנִּתְקַנְּהוּ na-tuwavute H5423	נְנוּסָה Tukimbie H5127	אֹמְרוֹ wakasema H0559	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	וּבְנֵי na-wana

Wabenyamini wakafikiri, "Wanapigwa mbele yetu kama hapo kwanza." Waisraeli wakasema, "Sisi na turudi nyuma ili tuwavute wauache mji waende kuelekea barabarani."

תְּמַר־בַּבְּעַל Baal-Tamari H1193	וַיַּעֲרְכוּ na-wakapanga	מִמְקוֹמָו kutoka-mahali-pao H4725	קָמוּ wakainuka	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	אִישׁ watu H0376	וְכָל Na-watu-wote H3605	33
	גִּבְעָ: wa-Geba H1390	מִמְעָרָה- kutoka-uwazi H4629	מִמְקוֹ kutoka-mahali-pao H4725	מִנִּיחַ wakitoka H1518	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	וְאָרְבַּ na-waviziaji H0693	

Watu wote wa Israeli wakaondoka kwenye sehemu zao na kujipanga huko Baal-Tamari, nao wale waviziaji wa Waisraeli, wakatoka hapo walipokuwa kwenye uwanda wa magharibi ya Gibeaa.

מִכָּל- kutoka-wote H3605	בְּחֹרֹ wateule H0977	אִישׁ watu H0376	אֵלְפִים elfu H0505	עֶשְׂרֹת elfu-kumi H6235	לְגִבְעָה ya-Gibeaa H1390	מִמְּבֵלֶ kutoka-mbele H5048	וַיָּבֵאוּ Na-wakaja H0935	34
עַל־יָדָם juu-yao H5060	נִגְעַת inawagusa	כִּי- kwamba	יָדְעוּ — H3045	לֹא hawakujua H3808	וְהֵם na-wao H1992	כְּבֻדָּה vilikuwa-vikali H3513	וְהַמְלָחָמָה na-vita H4421	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478
							הָרָעָה: msiba פ ¶	

Ndipo watu 10,000 bora waliochaguliwa katika Israeli wote, wakaja kuishambulia Gibeaa. Vita vilikuwa vikali sana, hata Wabenyamini hawakutambua kuwa maangamizi yalikuwa karibu nao kwa kiasi hicho.

יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בָּנֵי wana	וַיִּשְׁחִיתוּ na-wakaharibu H7843	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	לְפָנֵי mbele-ya H6440	בְּנֵי־מִן Benyamini H1144	אֶת- kile H0853	וַיְהִי Yahwe H3068	וַיִּנָּקֶה Na-akampiga H5062	35
אֶלֶּה hawa H0428	כָּל- wote H3605	אִישׁ watu H0376	וּמֵאָה na-mia H3967	אֵלְף elfu H0505	וַחֲמִשָּׁה na-tano H2568	עֶשְׂרִים elfu-ishirini H6242	הַהוּא ile H1931	בֵּינוֹם siku H3117	בְּבֵנֵי־מִן katika-Benyamini H1144
							הָרַב: upanga H2719	שָׁלַף wachomoa H8025	

Bwana akawashinda Wabenyamini mbele ya Waisraeli na siku ile Waisraeli wakawaua Wabenyamini watu waume 25,100, wote wakiwa wenye kujifunga silaha za vita.

36 יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ בְנֵי-בְנְיָמִן כִּי נִפְּוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ-וַיִּשְׂרָאֵל
 wa-Israeli watu na-wakawapa wameshindwa kwamba wa-Benyamini wana Na-wakaona
[H3478](#) [H0376](#) [H5414](#) [H5062](#) [H1144](#) [H7200](#)

מְקוֹם לְבְנֵימִן כִּי בְּתַחוּ אֶל-הָאֲרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֵל-
 kwa waliwaweka ambao waviziaji katika walamini kwa-sababu kwa-Benyamini nafasi
[H0413](#) [H0693](#) [H0413](#) [H0982](#) [H1144](#) [H4725](#)

הַגִּבְעָה:
 Gibeā
[H1390](#)

Hivyo Wabenyamini wakaona kuwa wamepigwa. Basi Waisraeli walikuwa wameondoka mbele ya Wabenyamini, kwa sababu Waisraeli waliwategemea hao waviziaji waliokuwa wamewaweka dhidi ya Gibeā.

37 וְהָאֲרֵב הַחִישׁוּ וַיִּפְּשְׁטוּ אֶל-הַגִּבְעָה וַיִּמְשְׁדוּ הָאֲרֵב
 waviziaji na-wakaenea Gibeā kwa na-wakashambulia waliharakisha Na-waviziaji
[H0693](#) [H4900](#) [H1390](#) [H0413](#) [H6584](#) [H0693](#)

וַיִּדְּ נֶגְדַת אֶת-כָּל-הָעִיר לְפִי-חָרֵב:
 na-wakapiga kile mji-wote mji kwa-makali ya-upanga
[H5221](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6310](#) [H2719](#)

Wale waviziaji wakafanya haraka kuingia Gibeā, wakasambaa na kuwaua watu wote wa mji kwa upanga.

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם-הָאֲרֵב הָרֵב לְהַעֲלוֹתָם מִשָּׂאֵת
 Na-ishara ilikuwa kwa-watu wa-Israeli pamoja-na waviziaji Nyingi kupandisha nguzo
[H4150](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0693](#) [H5927](#) [H4864](#)

הָעֵשׂוּן מִן-הָעִיר:
 ya-moshi kutoka mji
[H6227](#)

Waisraeli walikuwa wamepatana na hao waviziaji kuwa wangepatana lipande wingu kubwa la moshi kutoka huo mji,

39 וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה אִישׁ-יִשְׂרָאֵל בְּמִלְחָמָה וּבְנֵימִן הִחֵל לְהַפּוֹת חֲלָיִם
 Na-akageuka watu wa-Israeli vitani na-Benyamini wakaanza kupiga waliouawa
[H2015](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1144](#) [H5221](#)

בְּאִישׁ-יִשְׂרָאֵל כְּשֶׁלָּשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אֵדֶּךָ נִגְוֶה
 katika-watu wa-Israeli karibu-thelathini watu kwa-sababu walisema Hakika kushindwa
[H0376](#) [H3478](#) [H7970](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0389](#) [H5062](#)

נֶגְדַת הוּא וְנֶגְדַת הָרֵאשֶׁנָּה:
 wameshindwa wao mbele-yetu kama-vita vya-kwanza
[H5062](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4421](#) [H7223](#)

ndipo watu wa Waisraeli wangepatana kupigana. Watu wa Benyamini walikuwa wameanza kuwapiga na kuua watu wa Israeli (wapatao thelathini), hivyo wakafikiri, "Hakika tutawapiga, kama tulivyowashinda katika vita hapo kwanza."

40 וְהַמּוֹעֵד הַחֲלָה לְעֵלוֹת מִן-הָעִיר עָמוּד עָשׂוּ וַיִּפְּוּ בְנֵימִן
 Na-nguzo ilianza kupanda kutoka mji nguzo mbinguni
[H4864](#) [H5927](#) [H5927](#) [H6227](#) [H6437](#) [H1144](#)

אֲחֵרָיו וְהָנָה עָלָה כְּלִיל-הָעִיר הַשְּׂמִימָה:
 nyuma-yake na-tazama ilipanda mji-wote mji
[H2009](#) [H5927](#) [H3632](#) [H8064](#)

Lakini wakati lile wingu la moshi lilipoanza kupanda kutoka ule mji, Wabenyamini wakageuka na kuona moshi wa mji mzima unapaa juu angani.

רְאָה	כִּי	בְּנֵימִן	אִישׁ	וַיִּבְהַל	הַפָּךְ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	41
waliona	kwa-sababu	wa-Benyamini	watu	na-wakashtushwa	wakageuka	wa-Israeli	Na-watu	
H7200		H1144	H0376	H0926	H2015	H3478	H0376	

הַרְעָה: עָלִיו הַרְעָה: כִּי-
msiba juu-yao umewagusa kwamba
[H5060](#)

Ndipo watu wa Israeli wakawageukia, nao Wabenyamini wakatiwa hofu, kwa kuwa walitambua kwamba maafa yamewajia.

הַדְּבִיקָתָהּ	וְהַמְלִחָמָה	הַמְדָּבָר	נְיָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְפָנַי	וַיִּפְּנוּ	42
viliwafuata	na-vita	ya-jangwani	njia	kwa	wa-Israeli	watu	mbele-ya	Na-wakageuka	
H1692	H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	

וְאֶשֶׁר מֵהָעָרִים מִשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ:
na-wale kutoka-miji wakawaharibu wao kati-yake
[H8432](#) [H0853](#) [H7843](#)

Basi wakakimbia mbele ya Waisraeli kuelekea nyikani, lakini hawakuweza kukwepa vile vita. Nao watu wa Israeli waliotoka katika ile miji wakawaua huko.

עַד	הַדְּרִיבָהּ	מְנוּחָה	הַרְדִּיפָהּ	בְּנֵימִן	אֶת-	כְּתָרוֹ	43
hadi	wakamkanyaga	bila-kupumzika	wakamfuatia	Benyamini	kile	Wakamzunguka	
H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	

מִמְזַרְחַת שָׁמֶשׁ: מִגִּבְעָה נֹכַח
jua upande-wa-mashariki Gibeaa mbele-ya
[H8121](#) [H4217](#) [H1390](#) [H5227](#)

Wakawazingira Wabenyamini pande zote, wakawafuatia na kuwapata hapo walipopumzika katika viunga vya Gibeaa upande wa mashariki.

אֶת	אִישׁ	אֶלְף	עָשָׂר	שְׁמֹנָה-	מִבְּנֵימִן	וַיִּפְּלוּ	44
wote	watu	elfu	kumi-na-nane	elfu-kumi-na-nane	kutoka-Benyamini	Na-wakaanguka	
H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	

כָּל- אֵלֶּה אֲנָשֵׁי- חֵיל:
hawa watu wa-ushujaa
[H2428](#) [H0376](#) [H0428](#) [H3605](#)

Wakaanguka Wabenyamini 18,000 ambao wote ni mashujaa.

וַיַּעֲלֶהוּ	הַרְמוֹן	מְלֵעַ	אֶל-	הַמְדָּבָרָה	וַיִּנְסוּ	וַיִּפְּנוּ	45
na-wakaokota	wa-Rimoni	mwamba	kwa	jangwani	na-wakakimbia	Na-wakageuka	
		H5553	H0413		H5127	H6437	

גִּדְמוֹם	עַד-	אֲחֵרָיו	וַיִּדְבְּקוּ	אִישׁ	אֶלְפַיִם	תַּמְשֵׁת	בְּמִסְלוֹת
Gidomu	hadi	nyuma-yao	na-wakawafuata	watu	elfu	elfu-tano	katika-njia-kuu
H1440	H5704		H1692	H0376	H0505	H2568	H4546

וַיִּכּוּ מִמְּנוֹ מִבְּנֵימִן אֶלְפַיִם אִישׁ:
na-wakapiga kutoka-kwao elfu-mbili watu
[H0376](#) [H0505](#) [H5221](#)

Walipogeuka na kukimbia kuelekea nyikani hata kufikia mwamba wa Rimoni, Waisraeli wakawaua watu 5,000 wakiwa njiani. Wakawafuata kwa kasi mpaka Gidomu huko wakawaua watu wengine 2,000.

אִישׁ	אֵלֶּף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵימִן	הַנְּפֹלִים	כָּל־	וַיְהִי	46
watu	elfu	na-tano	elfu-ishirini	kutoka-Benyamini	walioanguka	wote	Na-wakawa	
H0376	H0505	H2568	H6242	H1144	H5307	H3605	H1961	

חֵיל:	אֲנָשֵׁי-	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	חָרַב	שָׂלַח
wa-ushujaa	watu	—	hawa	wote	ile	siku	upanga	wachomoa
H2428	H0376	H0428	H3605	H0853	H1931	H3117	H2719	H8025

Siku ile wakawaua Wabenyamini 25,000 waliokuwa mashujaa wa vita.

אִישׁ	מֵאוֹת	שָׁשׁ	הַרְמוֹן	סָלַע	אֶל־	הַמְדַבְּרָה	וַיָּגִסוּ	וַיִּפְּנוּ	47
watu	mia	mia-sita	wa-Rimoni	mwamba	kwa	jangwani	na-wakakimbia	Na-wakageuka	
H0376	H3967	H8337		H5553	H0413		H5127	H6437	

חֲדָשִׁים:	אֲרֶבְעָה	רְמוֹן	בְּסָלַע	וַיִּשְׁבּוּ
miezi	miezi-minne	Rimoni	katika-mwamba	na-wakakaa
H2320	H0702		H5553	H3427

Lakini watu 600 wakakimbia kuelekea nyikani katika mwamba wa Rimoni, na kukaa huko muda wa miezi minne.

לְפִי־	וַיָּכּוּם	בְּנֵימִן	בְּנֵי	אֶל־	שָׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	48
kwa-makali	na-wakawapiga	wa-Benyamini	wana	kwa	walirudi	wa-Israeli	Na-watu	
H6310	H5221	H1144		H0413	H7725	H3478	H0376	

כָּל־	גַּם	הִנְמָצָא	כָּל־	עַד	בְּהֻמָּה	עַד־	מֵתָם	מֵעִיר	חָרַב
miji-yote	pia	kilichopatikana	kila-kitu	hadi	mifugo	hadi	watu	kutoka-mji	ya-upanga
H3605	H1571	H4672	H3605	H5704	H0929	H5704	H4974		H2719

פ	בְּאֵשׁ:	שָׁלְחוּ	הִנְמָצָאוֹת	הָעָרִים
¶	kwa-moto	wakateketeza	iliyopatikana	miji
	H0784	H7971	H4672	

Waisraeli wakarudi na kuua watu wote wa Benyamini, pamoja na wanyama na kila walichokikuta. Pia kila mji waliouona waliuchoma moto.